

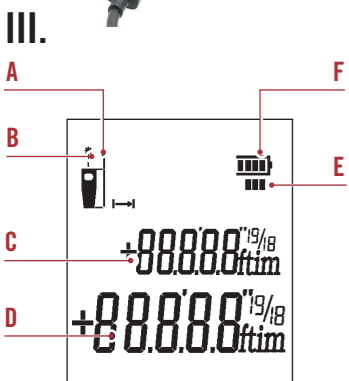


10155931

DE Originalbetriebsanleitung

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
 Hornbachstraße 11  
 76879 Bornheim / Germany

10155931\_2023/07\_V1.8\_A



## Sicherheits-hinweise

**WARNUNG:** Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen durchlesen. Die Nichtbefolgung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu Stromschlägen, Bränden und/oder schweren Körperverletzungen führen. Alle Warnhinweise und Anweisungen für späteren Gebrauch aufbewahren.

• Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen benutzt werden, die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen

Fähigkeiten eingeschränkt sind oder denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, sofern sie beaufsichtigt werden oder hinsichtlich des sicheren Betriebs des Werkzeugs eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• Das eingeschaltete Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, und das Gerät nach Gebrauch sofort ausschalten. Andere Personen könnten durch den Laserstrahl geblendet werden. Gefahr von Augenverletzungen!

- Das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen oder Bereichen mit brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben betreiben. Das Gerät kann Funken erzeugen, welche solche Stoffe entzünden können.
- Das Gerät keinen extremen Temperaturen (z. B. durch direkte Sonneneinstrahlung) Temperaturschwankungen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Der Akku ist nicht austauschbar.

### Laserschutzhinweis

Nicht direkt in den Laserstrahl blicken. Das bewusste Blicken

in den Laserstrahl kann zu Augenschäden führen. Den Laser in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers verwenden und warten.

- Wenn das Warnschild **9** auf dem Gerät nicht in Ihrer Landessprache ist: Überkleben Sie es vor Inbetriebnahme mit dem mitgelieferten Warnschild in Landessprache.
- Das Warnschild **9** niemals unkenntlich machen oder entfernen.
- Den Laserstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Gegenstände außer dem Werkstück richten.

- Jeglichen Sichtkontakt von mehr als 0,25 Sekunden vermeiden.
- Falls der Laserstrahl ins Auge trifft, sofort die Augen schließen und den Kopf aus dem Strahl bewegen.
- Sicherstellen, dass der Laserstrahl auf ein festes Werkstück ohne reflektierende Oberflächen gerichtet wird; geeignet sind z. B. Holz oder grob beschichtete Oberflächen. Hochglänzendes reflektierendes Stahlblech oder ähnliche Werkstoffe sind für Laseranwendungen nicht geeignet, da die reflektierende Oberfläche den Laserstrahl

- auf die Bedienperson zurückreflektieren kann.
- Lasergerät nicht gegen einen anderen Typ austauschen. Reparaturen müssen vom Hersteller oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- **VORSICHT: Die Benutzung der Bedienelemente oder das Einstellen auf andere Weise als in dieser Anleitung beschrieben kann zu gefährlicher Strahlenbelastung führen.**

## Artikel-Übersicht

- 1 Laseraustrittsöffnung
  - 2 Display
  - 3 Mess-Taste
  - 4 Einheiten-/EIN/AUS-Taste
  - 5 Messrad-Taste
  - 6 Anbinde-Öse
  - 7 Micro-USB-Buchse
  - 8 Gummistopfen
  - 9 Warnschild
  - 10 Messrad
- A Bezugspunkt (hinten, vorne)  
 B Laser eingeschaltet  
 C letzter Messwert  
 D aktueller Messwert  
 E Messung mit Messrad  
 F Akkustand

Falls Teile beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren HORNBACH-Markt.

## Zeichenerklärung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch auf.
- Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken! Verbraucher-Laser-Produkt der Klasse 2.
- Akkus nicht ins Feuer werfen. Schützen Sie den Akku vor Hitze. Explosionsgefahr.



Dieses Produkt nicht mit Wasser in Berührung bringen oder in Wasser eintauchen.

## Technische Daten

Messbereich	0,2 – 20 m
Messgenauigkeit	
Laser	±(3mm +10 <sup>-5</sup> D)
Messrad	1%*D
Messzeit	0,1 – 4 s
Laserklasse	2
Wellenlänge	630 - 670 nm
P <sub>max</sub> (max. Leistung)	< 1 mW
Betriebstemperatur	0 – 40 °C
Automatische Abschaltung nach:	
Laser	30 s
Gerät	180 s
Maße (LxBxH mm)	100x37x24mm

\*D = gemessene Distanz  
 Dieses Gerät entspricht der Norm EN 50689:2021.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Messen von Entfernungen und Wegstrecken bestimmt.

## Vorbereitung

Laden: Das Gerät mit dem beiliegenden USB-Kabel an ein geeignetes USB-Ladegerät anschließen (siehe Bild II.). Das Gerät kann beim Laden warm werden. Buchse nach dem Laden mit ihrem Gummistopfen **8** verschließen.

## Verwendung

**Vorsicht:** Bei der Verwendung des Gerätes die örtlichen Gesetze strikt einhalten.

**Hinweis:** Schlechte Messbedingungen (z. B. starkes Sonnenlicht oder Temperaturschwankungen) beeinflussen das Messergebnis.

### Ein- und Ausschalten

- Zum Einschalten des Gerätes die Taste **4** gedrückt halten.
- Vorsicht:** Der Laser beginnt sofort zu leuchten.
- Zum Ausschalten des Gerätes die Taste **4** gedrückt halten.
- Das Gerät schaltet sich 3 min. nach der letzten Betätigung automatisch aus.

### Einzelne Entfernungsmessung

- Die untere Geräteseite an das eine Ende der Messdistanz drücken.
- Die Taste **3** kurz drücken. Die Hauptanzeige **D** zeigt die Entfernung zur Stelle, auf die der Laser auftrifft.

### Laufende Entfernungsmessung

- Die Taste **3** circa 2 Sekunden gedrückt halten.
- Die Hauptanzeige **D** zeigt die momentane Entfernung zur Stelle, auf die der Laser auftrifft.
- Um die laufende Messung zu beenden, die Taste **3** oder die Taste **4** drücken.

### Wegstreckenmessung

- Die Taste **5** drücken. Messstrecke gleichmäßig mit dem Messrad **10** abfahren. Die Hauptanzeige **D** zeigt die gemessene Strecke an. Fahren entgegen der Startrichtung verringert die Gesamtstrecke.
- Die Taste **5** zweimal drücken, um eine neue Messung zu beginnen.

### Ändern des Bezugspunkts

- Entfernungen werden nach dem Einschalten ab hinterer Gerätekante gemessen. Taste **4** und Taste **3** gleichzeitig drücken, um den Bezugspunkt zu ändern.

## Wartung und Pflege

Das Gerät nur mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Keine Scheuerpulver oder chemischen Reinigungsmittel verwenden.

## Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
204	Datenfehler	Gerät gemäß Anleitung benutzen
220	Akku leer	Akku wie unter „Vorbereitung“ beschrieben laden
255	Empfangssignal zu schwach	Laser nicht auf reflektierende oder durchscheinende Oberflächen richten, als Zielfläche (z. B. weißes Papier verwenden)
256	Empfangssignal zu stark	Reflektierende Oberflächen und starkes Umgebungslicht vermeiden
261	Außerhalb des Messbereichs	Innerhalb des Messbereichs messen
500	Hardwarefehler	Wenden Sie sich an Ihren HORNBACH-Markt

## Entsorgen



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Solche Geräte können wertvolle, aber gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, diese Produkte keinesfalls im unsortierten Hausmüll, sondern an einer ausgewiesenen Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zu entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei.

- auch ohne einen Neukauf bis zu 3 Elektro- oder Elektronik-Altgeräte der gleichen Geräteart (bis max. 25 cm Kantenlänge) unentgeltlich im HORNBACH-Markt zurückzunehmen.

- bei Lieferung eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen privaten Haushalt ein Altgerät der gleichen Art unentgeltlich abzuholen oder Ihnen die Rückgabe in Ihrer unmittelbaren Nähe zu ermöglichen.

Für weitere Informationen wenden Sie sich an [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) oder an die örtlichen Behörden.

Gebrauchte Batterien und Akkus ordnungsgemäß entsorgen. In Geschäften, in denen Batterien verkauft werden, und an städtischen Sammelstellen stehen Container für Altbatterien zur Verfügung. Genaue Daten zu Typ und chemischem System der Batterien finden Sie in den technischen Daten, entsprechende Kennzeichnungen auf den Batterien selbst.

Kinder dürfen auf keinen Fall mit Kunststoffbeuteln und Verpackungsmaterial spielen, da Verletzungs- bzw. Erstickungsgefahr besteht. Solches Material sicher lagern oder auf umweltfreundliche Weise entsorgen.



10155931

FR Traduction de la notice originale

Manufactured for  
HORNBACH Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT** : lire l'intégralité des avertissements de sécurité et des consignes. Le non-respect des avertissements et consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conserver l'ensemble des avertissements et consignes pour s'y reporter ultérieurement.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes souffrant de capacités physiques, sensorielles

ou mentales restreintes ou manquant d'expérience ou de connaissances s'ils sont surveillés ou ont été instruits quant à l'exploitation sûre de l'outil et s'ils comprennent les dangers qui y sont liés. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en service, et le mettre hors service directement après l'utilisation. Des personnes autres pourraient être aveuglées par le faisceau laser. Risque de blessures aux yeux !  
Ne pas travailler avec l'appareil dans des zones sujettes

à un risque d'explosion ou dans des zones avec des liquides, gaz ou poussières inflammables. L'appareil peut créer des étincelles qui peuvent enflammer de tels matériaux.

Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes (par ex. la lumière directe du soleil), des variations de température ou l'humidité.  
La batterie ne peut pas être remplacée.

### Avertissement de sécurité laser

Ne pas regarder directement dans le faisceau laser. Regarder délibérément dans le faisceau peut générer un risque.

Le laser doit être utilisé et maintenu conformément aux instructions du fabricant.

Si le panneau d'avertissement 9 apposé sur le dispositif n'est pas dans la langue nationale de l'utilisateur, il convient d'apposer le panneau d'avertissement dans la langue nationale requise par-dessus le panneau d'avertissement existant avant la première utilisation du dispositif.  
Ne jamais masquer ou rendre illisible le panneau d'avertissement 9.  
Ne jamais orienter le faisceau laser vers une personne, un animal ou un objet autre que la pièce à usiner.

Il convient d'empêcher que le faisceau laser ne soit dirigé vers l'oeil d'une personne pendant plus de 0,25 seconde.  
Si le faisceau laser touche les yeux, les fermer immédiatement et détourner la tête du faisceau.  
Toujours s'assurer que le faisceau laser est dirigé vers une pièce à usiner robuste sans surfaces réfléchissantes, par exemple le bois ou les surfaces revêtues brutes sont acceptables. Une tôle d'acier réfléchissante et brillante ou similaire n'est pas adaptée aux applications laser, étant donné que la

surface réfléchissante risque de rediriger le faisceau laser vers l'utilisateur.

Ne pas remplacer le dispositif laser par un modèle différent. Les réparations doivent être effectuées par le fabricant ou par un agent autorisé.  
**ATTENTION** : l'utilisation de commandes ou de réglages autres que ceux spécifiés ici peut engendrer une exposition dangereuse au rayonnement.



## Vue d'ensemble du produit

- 1 Orifice laser
- 2 Écran
- 3 Bouton de mesure  
Actionnement bref : mesure unique  
Actionnement prolongé : mesure continue
- 4 Bouton Marche/Arrêt unités  
Actionnement bref : changement d'unité (m, ft, in, ft+in)  
Actionnement prolongé : Marche/Arrêt
- 5 Bouton de mesure de roue
- 6 Boucle pour dragonne
- 7 Port micro-USB (pour charge uniquement)
- 8 Couvercle en caoutchouc
- 9 Étiquette d'avertissement
- 10 Mesure de roue

- A Référence de mesure (avant, arrière)
- B Indicateur de marche laser
- C Résultat récent
- D Résultat actuel
- E Mesure par roue
- F Voyant de batterie

Si des éléments sont endommagés, contacter le magasin HORNBACH.

## Symboles

Lire attentivement les présentes instructions de service et les conserver pour s'y reporter ultérieurement.

Rayonnement laser ! Ne pas regarder dans le faisceau !  
Produit laser de classe 2 destiné aux consommateurs.



Ne jamais jeter les batteries au feu. Tenir la batterie à l'écart de la chaleur. Risque d'explosion.



Ne jamais laisser ce produit entrer en contact avec de l'eau ni l'immerger dans de l'eau.

## Caractéristiques techniques

Plage de mesure	0,2 – 20 m
Précision *)	
Laser	±(3mm+10 <sup>-5</sup> D)
Mesure de roue	1%*D
Durée de mesure	0,1 – 4 s
Classe de laser	2
Longueur d'ondes	630 - 670 nm
P <sub>max</sub> (puissance max.)	< 1 mW
Température de service	0 - 40 °C
Temps avant mise hors service automatique	
Laser	30 s
Produit	180 s
Dimensions (Lxlxh)	100x37x24mm

\*) D = longueur mesurée  
Ce dispositif est conforme à la norme EN 50689:2021.

## Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour mesurer des distances et des voies.

## Préparation

Charge : brancher l'appareil à un chargeur USB adapté via le câble USB fourni (voir la Fig. II). L'outil peut chauffer pendant le processus de charge. Après avoir chargé

l'appareil, refermer le couvercle en caoutchouc 8 pour protéger le port de charge.

## Utilisation

**Attention** : s'assurer de se conformer strictement aux lois locales lors de l'utilisation du dispositif.

**Remarque** : de mauvaises conditions de mesure comme un fort rayonnement du soleil ou des variations de température affectent le résultat de mesure.

### Marche / arrêt

- Appuyer de manière prolongée sur le bouton 4 pour mettre le dispositif en service.
- Attention** : le laser s'allume immédiatement.
- Maintenir le bouton 4 appuyé pour éteindre le dispositif.
- Le dispositif se met automatiquement hors service après 3 minutes d'inactivité.

### Mesure de distance unique

- Appuyer le côté inférieur du dispositif sur une extrémité de la distance de mesure.
- Appuyer brièvement sur le bouton 3. La distance D correspond à la distance du point d'impact du laser.

### Mesure de distance continue

- Appuyer pendant environ 2 secondes sur le bouton 3.
- L'écran D affiche la distance actuelle du point d'impact du laser.
- Appuyer sur le bouton 3 ou 4 pour interrompre la mesure continue.

### Mesure de voie

- Appuyer sur le bouton 5. Glisser la roue 10 de manière fluide le long de la voie. L'écran D affiche la longueur de la voie de la roue. Tout mouvement dans le sens inverse du mouvement initial réduit la longueur totale.
- Appuyer deux fois sur le bouton 5 pour démarrer une nouvelle mesure.

### Changer de référence de mesure

- Après le démarrage, les distances sont mesurées depuis l'arrière. Appuyer simultanément sur les boutons 4 et 3 pour modifier le point de référence.

## Entretien et maintenance

Essuyer le dispositif avec un chiffon doux et sec uniquement. Ne jamais utiliser de poudres à récurer ou de détergents chimiques.

## Dépannage

Erreur	Cause possible	Solution possible
204	Erreur de données	S'assurer d'utiliser le dispositif conformément aux instructions
220	Batterie trop faible	Charger la batterie (voir la section « Préparation »)
255	Signal de réception trop faible	Éviter de diriger le laser sur des surfaces réfléchissantes ou transparentes, utiliser une cible (par ex. une feuille de papier blanc)
256	Signal de réception trop puissant	Éviter les surfaces réfléchissantes et la lumière ambiante vive
261	Hors portée de mesure	Mesure dans la portée de mesure
500	Défaut matériel	Contactez le magasin HORNBACH

## Élimination



Le logo représentant une poubelle à roulettes barrée implique la collecte séparée de déchets électriques et électroniques (WEEE). Ces appareils peuvent contenir des substances précieuses, mais dangereuses et nocives pour l'environnement. Vous êtes légalement tenu de ne pas jeter ces produits dans les ordures ménagères non triées, mais de les remettre à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cela contribue à la protection des ressources et de l'environnement.

HORNBACH s'engage en Allemagne à :

- lors de l'achat d'un nouvel appareil électrique ou électronique, HORNBACH s'engage à reprendre gratuitement un appareil usagé du même type dans un de ces magasins.

- de reprendre gratuitement dans votre magasin HORNBACH jusqu'à 3 appareils électriques ou électroniques usagés du même type (jusqu'à 25 cm de côté), même si vous n'en achetez pas un nouveau.

- collecter gratuitement un appareil électrique ou électronique usagé du même type ou de vous permettre de le rapporter près de chez vous en cas de livraison d'un nouvel appareil électrique ou électronique à un ménage privé.

Pour de plus amples informations, rendez-vous sur [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) ou contactez les autorités locales.

Éliminer les piles et accus usagés comme il se doit. Les magasins qui vendent des piles et les points de collecte municipaux mettent à disposition des conteneurs pour les piles usagées. Vous trouverez des informations précises sur le type et le système chimique des piles dans les caractéristiques techniques et les inscriptions correspondantes sur les piles elles-mêmes.

Les enfants ne doivent pas jouer avec des sachets plastiques, ni des matériels d'emballage, en raison du risque de blessure ou d'étouffement. Conservez ce matériel dans un lieu sûr ou éliminez-le en respectant l'environnement.

# J.C. SCHWARZ



10155931

IT Traduzione delle istruzioni originali

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Istruzioni di sicurezza

**AVVERTENZA:** leggere tutti gli avvisi di sicurezza e tutte le istruzioni. In caso di non osservanza degli avvisi e delle istruzioni vi è il rischio di scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi. Conservare in un luogo sicuro tutti gli avvisi e le istruzioni per future consultazioni.

• Il presente dispositivo può essere usato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensorie o mentali ridotte, oppure con mancanza

di esperienza e nozioni, se sorvegliati oppure se hanno ricevuto le istruzioni concernenti l'utilizzo del dispositivo in modo sicuro consapevoli dei pericoli coinvolti. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

- Non lasciare mai il dispositivo incustodito quando è acceso e spegnerlo immediatamente dopo l'uso. Altre persone potrebbero essere accecati dal raggio laser. Rischio di lesioni degli occhi!
- Non usare il dispositivo in zone a rischio di esplosioni o aree in cui sono presenti dei liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può

generare delle scintille che possono incendiare tali materiali.

- Non esporre il dispositivo a temperature estreme (p. es. esposizione diretta ai raggi solari), alle fluttuazioni della temperatura o all'umidità.
- La batteria non è sostituibile.

## Avvertenza di sicurezza Laser

Non guardare direttamente verso il raggio laser. Guardare nel raggio laser comporta dei rischi.

Il laser dev'essere utilizzato e mantenuto in conformità con le istruzioni del produttore.

- Qualora il segnale di avvertenza **9** sul vostro dispositivo

non corrispondesse alla vostra lingua, incollare il segnale di avvertenza incluso nella vostra lingua, prima di iniziare ad impiegare il dispositivo.

- Non coprire mai il segnale di avvertenza **9**.
- Non puntare il raggio verso delle persone, animali o verso un oggetto diverso dal pezzo da lavorare.
- Il raggio laser non deve essere puntato verso l'occhio di una persona per più di 0,25 secondi.
- Se il raggio laser colpisce il vostro occhio, dovete chiudere subito l'occhio e girare via la testa dal raggio.

• Sempre garantire che il raggio laser sia diretto ad un pezzo solido senza superfici riflettenti, sono ad esempio accettabili legno o superfici ruvide rivestite. Lamiere chiare di acciaio lucido riflettente o materiali simili non sono adatte per applicazioni laser perchè la superficie riflettente può dirigere il raggio laser indietro verso l'utente.

• Non sostituire il dispositivo laser con un tipo diverso. Le riparazioni devono essere effettuate dal costruttore o da un agente autorizzato.

• **ATTENZIONE:** L'uso di comandi o regolazioni diversi da quelli descritti nella presente documentazione può comportare un'esposizione a radiazioni pericolose.



## Panoramica sul prodotto

- 1 Apertura laser
- 2 Display
- 3 Tasto di misurazione  
Premere brevemente: misurazione singola  
Premere a lungo: misurazione continua
- 4 Tasto ON/OFF delle unità  
Premere brevemente: cambio unità (m, ft, in, ft+in)  
Premere a lungo: On / Off
- 5 Tasto rotella di misurazione
- 6 Collegamento per cinghietta
- 7 Presa micro USB (solo per caricamento)
- 8 Coperchio in gomma
- 9 Etichetta d'avvertenza
- 10 Rotella misurazione

- A Riferimento di misurazione (dietro, davanti)
- B Indicatore accensione laser
- C Risultato recente
- D Risultato attuale
- E Misurazione per via di rotella
- F Indicatore batteria

In caso di parti danneggiate, si prega di contattare il vostro negozio HORNBACH.

## Simboli

Si prega di leggere attentamente il presente manuale e di conservarlo per futuri riferimenti.

- Radiazione laser! Non guardare verso il raggio laser! Prodotto destinato al consumatore con laser di classe 2.

Non gettare mai le batterie nel fuoco. Tenere le batterie lontane dal calore. Rischio di esplosione.

Non fare entrare in contatto il presente prodotto con dell'acqua e non immergerlo nell'acqua.

## Dati tecnici

Campo di misura	0,2 – 20 m
Accuratezza *)	
Laser	±(3mm +10 <sup>-5</sup> D)
Rotella di misurazione	1%*D
Durata di misurazione	0,1 – 4 s
Classe laser	2
Lunghezza onda	630 - 670 nm
P <sub>max</sub> (potenza max.)	< 1 mW
Temperatura di esercizio	0 – 40 °C
Durata per lo spegnimento automatico	
Laser	30 s
Prodotto	180 s
Dimensioni (Lungh x Largh x Alt)	100x37x24mm

\*) D = lunghezza misurata  
Il presente dispositivo è conforme allo standard EN 50689:2021.

## Uso previsto

Il dispositivo è stato ideato per misurare distanze e percorsi.

## Preparazione

Caricamento: connettere il dispositivo a un caricatore USB adeguato per via del cavo USB incluso (si veda fig. II) Lo strumento potrebbe riscaldarsi durante il caricamento. Richiudere il coperchio in gomma **8** della presa del dispositivo dopo il caricamento.

## Uso

**Attenzione:** Assicurarsi che venga osservate le leggi locali, quando viene usato il dispositivo.

**Nota:** Cattive condizioni di misurazione quali una forte irradiazione solare o fluttuazioni di temperatura influenzeranno il risultato della misurazione.

## On/Off

- Per attivare il dispositivo, tenere premuto il tasto **4**.  
**Attenzione:** il laser si accende immediatamente.
- Per disattivare il dispositivo, tenere premuto il tasto **4**.
- Il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 3 minuti di inattività.

## Misurazione distanza singola

- Premere il lato inferiore del dispositivo contro un'estremità della distanza di misurazione.
- Premere brevemente il tasto **3**. Il display **D** mostra la distanza dal punto su cui punta il laser.

## Misurazione continua della distanza

- Premere il tasto **3** per circa 2 secondi.
- Il display **D** mostra la distanza attuale dal punto su cui punta il laser.
- Per concludere la misurazione continua, premere il tasto **3** o il tasto **4**.

## Misurazione sentiero

- Premere il tasto **5**. Muovere con cautela la rotella **10** lungo il sentiero. Il display **D** mostra la lunghezza del sentiero della rotella. Muoversi contro la direzione iniziale del percorso riduce il valore della distanza complessiva.
- Premere il tasto **5** due volte per iniziare una nuova misurazione.

## Cambio riferimento di misurazione

- Le distanze vengono misurate dalla parte posteriore dopo l'avviamento. Premere il tasto **4** ed il tasto **3** simultaneamente per modificare il punto di riferimento.

## Manutenzione e cura

Pulire il dispositivo con un panno morbido ed asciutto. Non usare mai polveri abrasive oppure detergenti chimici.

## Eliminare guasti

Errore	Possibile causa	Possibile rimedio
204	Errore dati	Mettere al sicuro che il dispositivo sia usato secondo le istruzioni
220	La batteria è esausta	Caricare batteria (si veda la sezione "Preparazione")
255	Il segnale ricevuto è troppo debole	Evitare di puntare il raggio verso superfici riflettenti o trasparenti, avvalersi di un obiettivo (p.es. foglio di carta bianco)
256	Il segnale ricevuto è troppo forte	Evitare superfici riflettenti e luce ambientale intensa
261	Fuori dal campo di misurazione	All'interno del campo di misurazione
500	Errore hardware	Contattate il vostro negozio HORNBACH

## Smaltimento

Il simbolo del **"bidone sbarrato"** indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE) devono essere smaltiti separatamente. Tali apparecchiature possono contenere delle sostanze preziose che tuttavia sono pericolose e nocive per l'ambiente. Siete legalmente obbligati a non smaltire questi prodotti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati ma presso un punto di raccolta autorizzato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. In questo modo si contribuirà alla salvaguardia delle risorse e dell'ambiente.

In Germania, la ditta HORNBACH:  
- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH un vecchio dispositivo

nel momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico dello stesso tipo.

- è obbligata a ritirare gratuitamente presso un punto vendita HORNBACH fino a 3 vecchi dispositivi elettrici o elettronici (con una lunghezza bordo max. di fino a 25 cm) anche senza l'acquisto di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico.

- è obbligata, nel momento della consegna di un nuovo dispositivo elettrico o elettronico a un cliente privato, di ritirare gratuitamente un vecchio dispositivo dello stesso tipo o di consentire la sua restituzione nelle immediate vicinanze.

Per ulteriori informazioni consultare [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com), oppure rivolgersi alle autorità locali.

Smaltire in modo corretto le batterie usate e batterie ricaricabili. Nei negozi in cui sono vendute le batterie e presso i centri di raccolta urbana Vi sono dei contenitori per le batterie usate. I dati esatti riguardanti il tipo e il sistema chimico delle batterie sono riportati nei dati tecnici e nei corrispondenti contrassegni sulle batterie stesse.

Non far giocare i bambini con le buste di plastica e i materiali di imballaggio dell'apparecchio perchè rischiano lesioni o soffocamento. Conservare questi materiali in un luogo sicuro o smaltirli nel rispetto dell'ambiente.

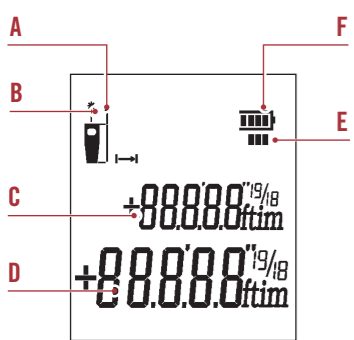
I.



II.



III.



# J.C. SCHWARZ



10155931

NL Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Manufactured for  
**HORNBAACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## ⚠ Veiligheidsinstructies

⚠ **WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies.** Wanneer u deze veronachtzaamt, kan dit leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor later gebruik.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar of ouder en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of een gebrek aan ervaring of kennis als

er toezicht is of zij zijn geïnstrueerd over de veilige werking van het gereedschap en ze de bijbehorende gevaren begrijpen. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat kinderen niet met het apparaat spelen.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het is ingeschakeld en schakel het na gebruik direct uit. Andere mensen kunnen worden verblind door de laserstraal. Gevaar voor oogletsel!
- Werk niet met het apparaat in gebieden met explosiegevaar of in gebieden met ontvlambare vloeistoffen, gassen of stoffen. Het apparaat kan vonken creëren die

dergelijke materialen kunnen doen ontbranden.

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen (bijv. direct zonlicht), temperatuurschommelingen of vocht.
- De batterij kan niet worden vervangen.

## Veiligheids waarschuwing voor de laser

Kijk niet direct in de laserstraal. Het is gevaarlijk om opzettelijk in de straal te kijken.

De laser moet worden gebruikt en onderhouden conform de instructies van de fabrikant.

- In het geval dat het waarschuwingsteken 9 op het apparaat niet in uw taal is, be-

vestig dan het meegeleverde waarschuwingsteken in uw taal vóór het eerste gebruik.

- Verwijder het waarschuwingsteken 9 nooit.
- Richt de straal nooit op een persoon, dier of een object anders dan het werkstuk.
- De laserstraal mag niet langer dan 0,25 seconden op het oog van een persoon worden gericht.
- Als laserstraling uw oog raakt, moet u onmiddellijk uw ogen sluiten en uw hoofd van de straal af draaien.
- Zorg er altijd voor dat de laserstraal op een stevig werkstuk zonder reflectieve oppervlakken is gericht, hout of ruwe oppervlakken zijn bij-

voorbeeld acceptabel. Helder glanzend reflectief staal of soortgelijke materialen zijn niet geschikt voor lasertoe-passingen omdat het reflectieve oppervlak de laserstraal kan terugkaatsen naar de bediener.

- Vervang het laserapparaat niet door een ander type. Reparaties moeten worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerd agentschap.
- **LET OP: Gebruik van knoppen of aanpassingen anders dan hetgeen hierin wordt aangegeven, kan resulteren in gevaarlijke blootstelling aan straling.**



## Productoverzicht

- 1 Laseropening
- 2 Display
- 3 Meetknop  
kort drukken: enkelvoudige meting  
lang drukken: continue meting
- 4 Eenheden-AAN/UIT-knop  
kort drukken: eenheid wisselen (m, ft, in, ft+in)  
lang drukken: aan / uit
- 5 Knop wielmeting
- 6 Aansluiting voor polsband
- 7 Micro-USB-aansluiting (alleen voor opladen)
- 8 Rubberen deksel
- 9 Waarschuwingslabel
- 10 Meetwiel

- A Meetreferentie (achter, voor)  
B Laser inschakel-indicator  
C Recent resultaat  
D Feitelijk resultaat  
E Meting via wiel  
F Batterij-indicator
- Als er onderdelen beschadigd zijn, neem dan contact op met uw HORNBAACH winkel.

## Symbolen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig; bewaar de gebruiksaanwijzing om hem later te kunnen raadplegen.

Laserstraling! Niet in de straal kijken! Klasse 2 consumenten-laserproduct.

Gooi batterijen nooit in het vuur. Stel de batterij niet bloot aan warmte. Explosiegevaar.



Laat dit product nooit in contact komen met water en dompel het niet onder in water.

## Technische gegevens

Meetbereik	0,2 – 20 m
Nauwkeurigheid *)	
Laser	±(3mm +10 <sup>-5</sup> D)
Meetwiel	1%*D
Meettijd	0,1 – 4 s
Laserklasse	2
Golflengte	630 - 670 nm
P <sub>max</sub> (max. vermogen)	< 1 mW
Bedrijfstemperatuur	0 – 40 °C
Automatische uitschakeltijd	
Laser	30 sec
Product-	180 sec
Afmetingen (LxBxH)	100x37x24mm

\*) D = gemeten lengte

Dit apparaat voldoet aan de norm EN 50689:2021.

## Beoogd gebruik

Het apparaat is bedoeld voor het meten van afstanden en sporen.

## Vorbereiding

Opladen: sluit het apparaat aan op een geschikte USB-lader via de meegeleverde USB-kabel (zie afb. II.). Het gereedschap kan tijdens het opladen warm worden. Sluit de aansluiting van het apparaat met het rubberen deksel 8 na het opladen.

## Gebruik

**Opgelet:** Zorg ervoor dat u zich strikt houdt aan de lokale wetgeving bij het gebruik van het apparaat.

**Let op:** Slechte meetomstandigheden zoals sterk zonlicht of temperatuurschommelingen beïnvloeden het meetresultaat.

### Aan/uit

- Om het apparaat in te schakelen, houd u de **U** knop 4 ingedrukt.  
**Opgelet:** De laser gaat onmiddellijk aan.
- Om het apparaat uit te schakelen, houd u de **U** knop 4 ingedrukt.
- Het apparaat wordt na 3 minuten van inactiviteit automatisch uitgeschakeld.

### Enkelvoudige afstandsmeting

- Druk het onderste gedeelte van het apparaat naar een einde van de meetafstand.
- Druk kort op de **A** knop 3. Het display **D** toont de afstand tot de locatie die de laser raakt.

### Continue afstandsmeting

- Druk gedurende circa 2 seconden op de **A** knop 3.
- Het display **D** toont de huidige afstand tot de locatie die de laser raakt.
- Om de continue meting te stoppen, drukt u op de **A** knop 3 of de **U** knop 4.

## Afvalverwerking



Het symbool van de "doorgestreepte vuilnisbak" wijst op de noodzaak van afzonderlijke afvalverwijdering van afgedankte elektrische en elektronica-apparatuur (WEEE). Dergelijke apparaten kunnen waardevolle maar gevaarlijke en schadelijke stoffen bevatten. U bent wettelijk verplicht deze producten niet bij het ongesorteerde huisvuil mee te geven, maar in te leveren bij een officieel inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten. Hierdoor levert u een bijdrage aan de bescherming van bronnen en het milieu.

HORNBAACH is in Duitsland verplicht:

- bij aankoop van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat een oud apparaat van hetzelfde

type gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.

- ook zonder nieuwe aankoop tot 3 oude elektrische of elektronische apparaten van hetzelfde type (tot een maximale randlengte van 25 cm) gratis terug te nemen in een HORNBAACH winkel.
- bij afleveren van een nieuw elektrisch of elektronisch apparaat aan een particulier huishouden een oud apparaat van hetzelfde type gratis mee te nemen of inleveren voor u in uw directe omgeving mogelijk te maken.

Neem voor meer informatie contact op met [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) of de milieufunctie of milieufunctie van uw gemeente.

Gebruikte batterijen en accu's correct verwijderen. Op verkoop- en inzamelpunten staan containers beschikbaar voor afgewerkte batterijen. De exacte gegevens over het type en het chemische systeem van de batterijen vindt u in de technische gegevens, de overeenkomstige markeringen op de batterijen zelf.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmaterialen spelen vanwege het gevaar van verwonding en verstikking. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

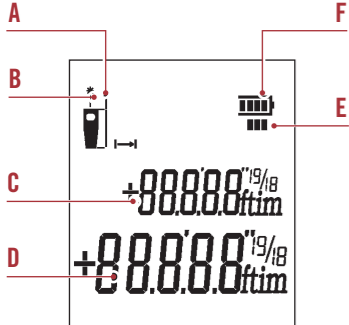
I.



II.



III.





10155931

SV Översättning av originalbruksanvisningen

Manufactured for  
**HORNBAACH** Baumarkt AG  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Säkerhetsinstruktioner

**! VARNING:** Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Om inte varningarna och instruktionerna följs kan det leda till elstöt, brand och/eller allvarlig personskada. Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

• Den här apparaten kan användas av barn som är åtta år eller äldre, samt av personer som har fysiska eller psykiska begränsningar eller bristande erfarenhet eller kunskaper om de har instru-

erats gällande säker användning verktyget och de förstår farorna som är förknippade med detta. Håll barn under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med enheten.

- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är igång och stäng av den direkt efter användning. Andra personer kan bländas av laserstrålen. Risk för ögonskador!
- Använd inte apparaten i områden där det finns risk för explosioner eller i områden med lättantändliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten kan skapa gnistor som kan antända sådana material.

- Utsätt inte enheten för extrema temperaturer (t.ex. genom solljus), temperaturvariationer eller fukt.
- Batteriet kan inte bytas ut.

### Säkerhetsvarning för laser

Titta aldrig in i laserstrålen och peka den inte mot någon. Fara kan uppstå om du tittar rakt in i laserstrålen.

Lasern ska användas och underhållas i enlighet med tillverkarens anvisningar.

- Om varningsskylten **9** på enheten inte är på ditt språk, klistra fast den medföljande varningsdekalen på ditt språk före första användningen.

- **Avlägsna aldrig varningsskylten 9.**
- Rikta aldrig strålen mot en person, djur eller något annat föremål än arbetsstycket.
- Undvik att rikta laserstrålen rakt mot ögonen på en person i mer än 0,25 sekunder.
- Om laserstrålningen träffar ögat måste du stänga ögonen direkt och vända bort huvudet från strålen.
- Se alltid till att laserstrålen riktas mot arbetsstycke utan reflekterande ytor, t.ex. mot trä eller andra grova ytor. Reflekterande stålplåt passar inte för laserapplikationer eftersom ytan kan återkasta laserstrålen tillbaka på användaren.

- Byt inte ut laserenheten mot en enhet av annan typ. Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserad agent.
- **VAR FÖRSIKTIG:** Användning av andra reglage eller att göra andra justeringar än vad som specificeras här kan leda till exponering för farlig strålning.

10155931\_2023/07\_V1.8\_B



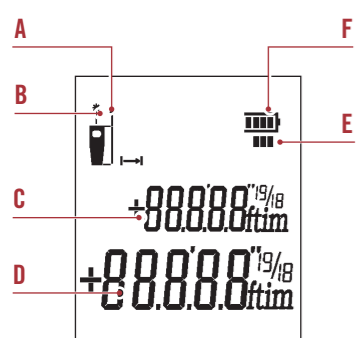
I.



II.



III.



## Produktöversikt

- 1 Laseröppning
- 2 Display
- 3 Mätknapp
- 4 Enheter-Strömbrytare
- 5 Hjulmättningsknapp
- 6 Anslutning för handledsrem
- 7 Micro-USB-uttag (endast för laddning)
- 8 Gummilock
- 9 Varningsetikett
- 10 Måthjul

- A Mättningsreferens (bak, fram)  
B Indikator att lasern är till  
C Senaste resultat  
D Faktiskt resultat  
E Mätning med hjul  
F Batteriindikator

Om några delar är skadade ska du kontakta din HORNBAACHBUTIK.

## Symboler

- Läs handboken noga och spara den för framtida bruk.
- Laserstrålning! Undvik att titta in i laserstrålen! Klass 2 laserprodukt för konsument
- Kasta aldrig batterier i elden. Håll undan batterier från värme. Risk för explosion.



Låt aldrig den här produkten komma i kontakt med vatten och sänk inte ner den i vatten.

## Tekniska data

Mätintervall	0,2 – 20 m
Noggrannhet *)	
Laser	±(3mm +10 <sup>-5</sup> D)
Måthjul	1 %*D
Mättid	0,1 – 4 s
Laserklass	2
Våglängd	630–670 nm
P <sub>max</sub> (max. effekt)	< 1 mW
Drifttemperatur	0 – 40 °C
Automatisk avstängning	
Laser	30 s
Produkt	180 s
Mått (LxBxH)	100x37x24mm

\*) D = uppmätt längd

Den här enheten uppfyller standarden EN 50689:2021.

## Avsedd användning

Enheten är avsedd för mätning av avstånd och spår.

## Förberedelser

Ladda: Anslut enheten till avsedd USB-laddare med den medföljande USB-kabeln (se fig. II.). Verktöget kan bli varmt under laddning. Stäng enhetens uttag med hjälp av gummilocket **8** efter utförd laddning.

## Användning

**Varning:** Var noga med att följa aktuella lagar och bestämmelser när du använder enheten.

**Obs:** Dåliga mätförhållanden som starkt solljus eller temperaturväxlingar påverkar mätresultatet.

### Till/från

- Håll knappen **4** intryckt för att starta enheten.
- **Varning:** Lasern tänds direkt.
- Håll knappen **4** intryckt för att stänga av enheten.
- Enheten stängs automatiskt efter 3 minuter inaktivitet.

### Mätning av enkelt avstånd

- Tryck den nedre sidan av instrumentet mot den ena änden av mätavståndet.
- Tryck kort på knapp **3**. På displayen **D** visas avståndet till målet som lasern träffar.

### Kontinuerlig avståndsmätning

- Tryck in knapp **3** i ungefär 2 sekunder.
- På displayen **D** visas det aktuella avståndet till målet som lasern träffar.
- För att avbryta kontinuerlig mätning, tryck på knapp **3** eller knapp **4**.

### Spårmätning

- Tryck på knapp **5**. Flytta hjulet **10** jämnt längs spåret. På displayen **D** visas spårets längd som hjulet mätt upp. Om man går i motsatt riktning mot hur man börjat kommer den totala längden att reduceras.
- Tryck två gånger på knapp **5** för att starta en ny mätning.

### Ändra mätreferens

- Efter uppstart mäts avståndet från baksidan. Tryck samtidigt på knapparna **4** och **3** för att ändra referenspunkt.

## Underhåll och skötsel

Torka bara av enheten med en mjuk, torr trasa. Använd aldrig skurpulver eller kemiska rengöringsmedel.

## Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Möjlig lösning
204	Data-fel	Kontrollera att du använder instrumentet enligt instruktionerna
220	Batterieffekten är för låg	Ladda batteriet (se avsnitt "Förberedelser")
255	Den mottagna signalen är för svag	Undvik att peka mot reflekterande eller transparenta ytor, använd ett mål (t.ex. ark vitt papper)
256	Den mottagna signalen är för stark	Undvik reflekterande ytor och stark omgivningsbelysning
261	Utanför mätintervallet	Mätning inom mätintervallet
500	Maskinvarufel	Kontakta din HORNBAACH Store

## Avfallshantering



Symbolen "överstruken soptunna" kräver separat avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Sådana enheter kan innehålla värdefulla, men farliga och miljöskadliga ämnen. Du är enligt lag skyldig att inte kasta dessa produkter i det osorterade hushållsavfallet utan lämna in dessa till ett anvisat samlingsställe för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Därmed bidrar du till att skydda resurserna och miljön.

I Tyskland är HORNBAACH skyldiga att:

- vid inköp av nya elektriska eller elektroniska apparater ta tillbaka en gammal apparat av samma slag utan kostnad i HORNBAACH-butiken.

- även utan inköp av nya produkter ta tillbaka upp till tre elektriska eller elektroniska apparater av samma apparattyp (upp till 25 cm kantlängd) utan kostnad till HORNBAACH-butik.
- vid leverans av en ny elektrisk eller elektronisk apparat till privat hushåll hämta upp en gammal apparat av samma slag utan kostnad eller möjliggöra återlämning i din direkta närhet.

Kontakta [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) eller lokala myndigheter för mer information.

Avfallshantera förbrukade batterier och batteripaket på korrekt sätt. I affärer där man säljer batterier och vid kommunala samlingsställen finns behållare för insamling av gamla batterier. Exakt information om typ och kemiskt system för batterierna finns i tekniska data och på motsvarande märkning på batterierna.

Barn får inte under några som helst omständigheter leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom de då löper risk att skadas eller kvävas. Förvara därför sådant material säkert eller avfallshantera det miljövänligt.



**10155931**

**CZ** Překlad původního návodu k obsluze

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ:** Přečtěte si všechna bezpečnostní varování a všechny pokyny. Pokud se nebudete řídit varováními a pokyny, může to znamenat úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění. Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí referenci.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby, které mají fyzické, smyslové nebo mentální omezení, nebo nedostatek zkušeností a znalostí, pokud osoba odpověd-

ná za jejich bezpečnost na ně dohlíží nebo jim poskytla informace o bezpečném provozu přístroje, a tyto osoby chápou s tím spojená rizika. Mějte děti pod dohledem a nedovolte jim, aby si s přístrojem hrály.

- Zapnutý přístroj neponechávejte bez dozoru nebo jej ihned po použití vypněte. Jiné osoby by mohly být oslepeny laserovým paprskem. Riziko poranění očí!
- Nepracujte s přístrojem v oblastech s nebezpečím výbuchu nebo v místech s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem. Přístroj může vytvářet jiskry, které mohou tyto materiály vznítit.

- Nevystavujte přístroj extrémním teplotám (např. přímému slunečnímu světlu), teplotním výkyvům nebo vlhkosti.
- Baterie nelze vyměnit.

### Bezpečnostní varování pro laser

Nehleďte přímo do laserového paprsku. Při úmyslném pohledu do paprsku hrozí nebezpečí poškození zraku.

Laser používejte a udržujte v souladu s návodem výrobce.

- V případě, že varovná štítek 9 na přístroji není ve vašem národním jazyce, vložte před něj před prvním použitím varovný štítek ve vašem národním jazyce.

- Nikdy neodstraňuje varovný štítek 9.
- Laserovým paprskem nikdy nemiřte na žádné osoby, zvířata ani předměty mimo zpracovávaný díl.
- Laserovým paprskem nikdy nemiřte tak, aby paprsek mířil směrem k očím osob na dobu delší než 0,25 sekundy.
- Pokud je zasaženo oko, musíte okamžitě zavřít oči a odvrátit hlavu od paprsku.
- Vždy zajistěte, aby laserový paprsek mířil na tuhý obráběný díl bez reflexních povrchů, například na dřevo nebo povrchy s hrubým povrchem. Lesklé ocelové plechy s reflexním povrchem apod. jsou nevhodné k laserovému

zpracování, protože reflexní povrch může odrazit laserový paprsek zpět k operátorovi.

- Laserové zařízení nevyměňujte za zařízení jiného typu. Opravy musí provádět výrobce nebo jeho oprávněný zástupce.
- **POZOR: Používání ovládacích prvků nebo seřízení jiného, než je specifikováno v tomto návodu, může mít za následek expozici nebezpečnému záření.**



## Přehled výrobku

- 1 Laserová clona
- 2 Displej
- 3 Tlačítko měření  
krátké stisknutí: jedno měření  
dlouhé stisknutí: nepřetržitě měření
- 4 Tlačítko jednotky ZAP/VYP  
krátké stisknutí: změna jednotky (m, ft, in, ft+in)  
dlouhé stisknutí: ZAP/VYP
- 5 Tlačítko měření kola
- 6 Připojení pro ruční popruh
- 7 Mikro USB zásuvka (pouze k nabíjení)
- 8 Gumové víko
- 9 Varovný štítek
- 10 Měření kola

- A Reference měření (zadní, přední)  
B Indikátor zapnutí laseru  
C Poslední výsledek  
D Aktuální výsledek  
E Měření pomocí kola  
F Indikátor akumulátoru

Pokud je nějaký díl poškozen, obraťte se prosím na svůj market HORNBACH.

## Symbols

Tento návod k použití si pozorně přečtěte a uložte si ho k pozdějšímu nahlédnutí.

Laserové zařízení! Nedívejte se do paprsku! Laserový výrobek pro spotřebitele třídy 2

Nikdy nevhazujte akumulátory do ohně. Chraňte akumulátor před teplem. Nebezpečí výbuchu.



Výrobek nesmí nikdy přijít do kontaktu s vodou, ani být ponořen do vody.

## Technické parametry

Rozsah měření	0,2 – 20 m
Přesnost *)	
Laser	±(3mm +10 <sup>-5</sup> D)
Měření kola	1%*D
Doba měření	0,1 – 4 s
Třída laseru	2
Vlnová délka	630 – 670 nm
P <sub>max</sub> (max. výkon)	< 1 mW
Provozní teplota	0 – 40 °C
Automatické vypnutí	
Laser	30 s
Výrobek	180 s
Rozměry (D x Š x V)	100x37x24mm

\*) D = změřená délka

Tento přístroj je v souladu s normou EN 50689:2021.

## Účel použití

Přístroj je určen k měření vzdáleností a dráhy.

## Příprava

Nabíjení: Připojte zařízení k vhodné USB nabíječe pomocí přiloženého kabelu USB (viz obr. II.). Během nabíjení se může nástroj zahřívat. Po nabíjení zavřete zásuvku přístroje gumovým víkem 8.

## Používání

**Pozor:** Ujistěte se, že při používání přístroje důsledně dodržíte místní předpisy.

**Poznámka:** Výsledky měření mohou ovlivnit nevhodné podmínky, jako například intenzivní sluneční svit nebo kolísání teploty.

### ZAP/VYP

- Pro zapnutí přístroje držte stisknuté tlačítko 4.
- **Pozor:** Laser se okamžitě rozsvítí.
- Pro vypnutí přístroje držte stisknuté tlačítko 4.
- Zařízení se automaticky vypne po 3 minutách nečinnosti.

### Jednoduché měření vzdálenosti

- Přitlačte spodní část přístroje na jeden konec měřicí vzdálenosti.
- Stiskněte krátce tlačítko 3. Na displeji D se zobrazí vzdálenost k místu, ke kterému laser dosáhne.

### Nepřetržitě měření vzdálenosti

- Stiskněte tlačítko 3 na cca 2 sekundy.
- Na displeji D se zobrazí aktuální vzdálenost k místu, ke kterému laser dosáhne.
- Pro zastavení měření stiskněte tlačítko 3 nebo tlačítko 4.

### Měření dráhy

- Stiskněte tlačítko 5. Pohybuje kolem 10 pomalu podél dráhy. Na displeji D se zobrazí délka dráhy kola. Pohyb proti původnímu směru jízdy snižuje celkovou délku.
- Stiskněte dvakrát tlačítko 5 pro spuštění nového měření.

### Změna reference měření

- Vzdálenosti se měří zezadu po spuštění. Stiskněte tlačítko 4 a tlačítko 3 současně pro změnu referenčního bodu.

## Údržba a péče

Přístroj otírejte pouze měkkou, suchou utěrkou. Nikdy nepoužívejte brusné prášky ani chemické čisticí látky.

## Odstraňování potíží

Chyba	Možná příčina	Možné řešení
204	Chyba dat	Ujistěte se, že přístroj používáte v souladu s pokyny
220	Akumulátorové napájení je slabé	Nabíjení baterie (viz část "Příprava")
255	Přijímaný signál je příliš slabý	Vyvarujte se míření na reflexní nebo průhledný povrch pomocí terče (např. list bílého papíru)
256	Přijímaný signál je příliš silný	Vyvarujte reflexních povrchů a silného okolního světla
261	Mimo rozsah měření	Měření v rozsahu měření
500	Porucha hardwaru	Obraťte se na svoji prodejnu HORNBACH

## Likvidace



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ vyžaduje samostatnou likvidaci použitých elektrických a elektronických přístrojů (směrnice WEEE). Takové přístroje mohou obsahovat cenné, ale nebezpečné látky ohrožující životní prostředí. Ze zákona v žádném případě nesmíte tyto produkty likvidovat v netříděném domácím odpadu, nýbrž jste povinni je zlikvidovat na ověřeném sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Tím přispíváte k ochraně zdrojů a životního prostředí.

HORNBACH je v Německu povinen:

- při zakoupení nového elektrického nebo elektronického přístroje vzít v prodejnu HORNBACH bez-

platně zpět starý přístroj stejného druhu.

- také bez zakoupení nového přístroje vzít v prodejnu HORNBACH bezplatně zpět až 3 staré elektrické nebo elektronické přístroje stejného druhu (do max. délky okraje 25 cm).
- při dodání nového elektrického nebo elektronického přístroje do soukromé domácnosti bezplatně vyzvednout starý přístroj stejného druhu nebo Vám umožnit vrácení zpět ve Vaší bezprostřední blízkosti.

Další informace si vyžádejte na [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) nebo u místních úřadů.

Použité baterie a akumulátory řádně zlikvidujte. V obchodech, ve kterých se prodávají baterie, a na sběrných místech města jsou k dispozici kontejnery na vypotřebované baterie. Přesné údaje k typu a chemickému systému baterií naleznete v technických údajích, příslušná označení na samotných bateriích.

Děti si v žádném případě nesmějí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem, protože existuje nebezpečí úrazu příp. udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.



10155931

SK Preklad pôvodného návodu na použitie

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Bezpečnostné pokyny

**UPOZORNENIE:** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom, požiaru alebo vážnemu poraneniu. Všetky upozornenia a pokyny si odložte na budúce použitie.

Toto zariadenie je dovolené používať deťom vo veku minimálne 8 rokov alebo osobám, ktoré majú fyzické, zmyslové alebo duševné obmedzenia alebo nedostatočné skúse-

nosti alebo znalosti, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli inštruovaní o bezpečnej obsluhu zariadenia a sú si vedomé príslušných rizík. Deti musia byť pod dohľadom, aby sa so zariadením nemohli hrať.

- Keď je zariadenie zapnuté, nenechávajte ho bez dozoru a hneď po použití ho vypnite. Mohlo by dôjsť k oslepeniu iných osôb laserovým lúčom. Riziko poranenia zraku!
- Nepracujte so zariadením v priestoroch, kde hrozí riziko explózie alebo v priestoroch s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Zariadenie môže vytvárať iskry, ktoré

môžu spôsobiť vznietenie takýchto materiálov.

- Nevystavujte zariadenie žiadnym extrémnym teplotám (napr. priamemu slnečnému žiareniu), teplotným výkyvom či vlhkosťou.
- Akumulátor nie je vymieňateľný.

### Bezpečnostné výstrahy pre laser

Nepozerajte sa priamo do laserového lúča. Pri úmyselnom pozretí do lúča hrozí nebezpečenstvo.

Laser sa musí používať a vykonávať na ňom údržba podľa pokynov výrobcu.

- V prípade, že výstražná značka 9 na zariadení nie je vo

vašom národnom jazyku, pred prvým použitím prilepte na ňu priložený varovný signál vo vašom národnom jazyku.

- Výstražnú značku 9 nikdy nezastierajte.
- Nikdy nemierte laserom na žiadnu osobu, zviera či predmet iný ako obrobok.
- Laserový lúč nesmie mieriť priamo do očí osoby na dobu dlhšiu ako 0,25 s.
- Ak vám laserové žiarenie zasiahne oko, musíte okamžite zavrieť oči a odvrátiť hlavu od lúča.
- Vždy dbajte na to, aby laserový lúč smeroval priamo na pevný obrobok bez odrážavých povrchov, prijateľné je

napr. drevo alebo drsné povrchy. Svetlý lesklý oceľový plech alebo podobný materiál nie je vhodný na laserové aplikácie, keďže odrážavý povrch môže odraziť laserový lúč späť na obsluhujúcu osobu.

- Nevymieňate laserové zariadenie za zariadenie iného typu. Opravy musí vykonávať výrobca alebo autorizovaný agent.
- **PÓZOR:** Použitie iných ovládacích prvkov alebo nastavení, ako sú uvedené v tomto dokumente, môže mať za následok vystavenie sa nebezpečnému žiareniu.



## Prehľad produktu

- Štrbina lasera
- Displej
- Tlačidlo Merať
- Jednotky – hlavný spínač
- Kolieskové tlačidlo merania
- Pripojenie remienka na ruku
- Zásuvka Micro-USB (len na nabíjanie)
- Gumené viečko
- Výstražný štítok
- Meracie koliesko

- Referencia merania (zadné, predné)
- Indikátor LED zapnutého lasera
- Posledný výsledok
- Skutočný výsledok
- Meranie podľa kolieska
- Indikátor batérie

Ak sú niektoré diely poškodené, obráťte sa na predajňu HORNBACH.

## Symbody

- Tento návod na použitie si pozorne prečítajte a odložte si ho na budúce použitie.
- Laserové žiarenie! Nepozerajte do lúča! Spotrebný laserový produkt triedy 2.
- Akumulátory nikdy nevhadzujte do ohňa. Akumulátor chráňte pred teplom. Nebezpečenstvo explózie.



Nikdy nedovoľte, aby sa produkt dostal do kontaktu s vodou, ani ho neponárajte do vody.

## Technické údaje

Rozsah merania	0,2 – 20 m
Presnosť *)	
Laser	±(3 mm +10 <sup>-5</sup> D)
Meracie koliesko	1%*D
Doba merania	0,1 – 4 s
Trieda lasera	2
Vlnová dĺžka	630–670 nm
P <sub>max</sub> (max. výkon)	< 1 mW
Prevádzková teplota	0–40 °C
Doba automatického vypnutia	
Laser	30 s
Výsledok	180 s
Rozmery (DxŠxV)	100x37x24mm

\*) D = nameraná dĺžka  
Toto zariadenie spĺňa normu EN 50689:2021.

## Účel použitia

Zariadenie je určené na meranie vzdialeností a dráh.

## Príprava

Nabíjanie: Pripojte zariadenie k vhodnej nabíjačke USB pomocou priloženého kábla USB (pozrite obr. II.). Počas nabíjania sa zariadenie môže zohriať. Po nabití uzavrite zásuvku zariadenia gumeným viečkom 8.

## Použitie

**Upozornenie:** Pri používaní zariadenia striktno dodržiavajte miestne zákony.

**Poznámka:** Nevhodné podmienky merania, napríklad silné slnečné svetlo alebo kolísanie teploty, ovplyvnia výsledok merania.

### Zap./Vyp.

- Zariadenie zapnete podržaním stlačeného tlačidla 4.
- Upozornenie:** Hneď sa rozsvieti laserové svetlo.
- Zariadenie vypnete podržaním stlačeného tlačidla 4.
- Po 3 minútach nečinnosti sa zariadenie automaticky vypne.

### Jedno meranie vzdialenosti

- Pritlačte spodnú stranu zariadenia na jeden koniec meranej vzdialenosti.
- Krátko stlačte tlačidlo 3. Displej **D** zobrazí vzdialenosť k bodu, na ktoré ukazuje laser.

### Spojité meranie vzdialenosti

- Približne na 2 sekundy stlačte tlačidlo 3.
- Displej **D** zobrazí aktuálnu vzdialenosť k bodu, na ktoré ukazuje laser.
- Stlačením tlačidla 3 alebo tlačidla 4 ukončíte režim spojitého merania.

### Meranie dráhy

- Stlačte tlačidlo 5. Spojíte veďže koliesko **10** pozdĺž dráhy. Displej **D** zobrazí dĺžku dráhy kolieska. Pohybom proti pôvodnému smeru dráhy sa celková dĺžka skracuje.
- Dvojitým stlačením tlačidla 5 spustíte nové meranie.

### Zmena referencie merania

- Vzdialenosti sa merajú od zadnej časti po spustení. Referenčný bod zmeníte súčasným stlačením tlačidla 4 a tlačidla 3.

## Údržba a starostlivosť

Zariadenie utierajte len mäkkou suchou tkaninou. Nikdy nepoužívajte brúsne prášky alebo chemické čistiace prostriedky.

## Riešenie problémov

Chyba	Možná príčina	Možné riešenie
204	Chyba údajov	Zariadenie vždy používajte podľa pokynov
220	Batérie sú takmer vybité	Nabíjanie akumulátora (pozrite časť „Príprava“)
255	Prijímaný signál je príliš slabý	Nesmerujte na odrážavé alebo priehľadné povrchy, použite terčík (napr. hárok bieleho papiera)
256	Prijímaný signál je príliš silný	Vyhýbajte sa odrážavým povrchom a silnému okolitému svetlu.
261	Mimo rozsahu merania	Merajte v rámci rozsahu merania
500	Porucha hardvéru	Obráťte sa na predajňu HORNBACH

## Likvidácia



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpady**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v netriedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispějete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).

- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vyzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

Použitie batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



10155931

RO Traducerea instrucțiunilor originale

Manufactured for  
**HORNBACH Baumarkt AG**  
Hornbachstraße 11  
76879 Bornheim / Germany

## Instrucțiuni privind siguranța

**AVERTIZARE:** Citiți toate avertizările de siguranță și toate instrucțiunile. Ignorarea avertizărilor și nerespectarea instrucțiunilor poate avea ca consecință electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave. Păstrați toate avertizările și instrucțiunile pentru o eventuală utilizare ulterioară.

• Acest dispozitiv poate fi folosit de către copii care au împlinit vârsta de 8 ani sau de către copii de vârstă mai mare și de persoane cu ca-

pacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate sau fără experiență și cunoștințe aferente, dacă sunt supravegheate de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și dacă înțeleg riscurile aferente. Supravegheați copiii pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul.

• Nu lăsați nesupravegheat dispozitivul în timp ce acesta este pornit și deconectați-l după utilizare. Alte persoane și-ar putea pierde vederea din cauza fasciculului laser. Pericol de leziuni oculare!

- Nu utilizați dispozitivul în zone cu pericol de explozie sau în zone în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Dispozitivul poate produce scântei care duc la aprinderea unor astfel de substanțe.
- Nu expuneți dispozitivul la temperaturi extreme (de exemplu la radiații solare directe), la fluctuații de temperatură și la umiditate.
- Bateria nu este înlocuibilă.

### Avertizare de siguranță cu privire la laser

Nu vă uitați direct în fasciculul de laser. Poate exista un risc dacă vă uitați intenționat în fascicul.

Laserul trebuie folosit și păstrat în concordanță cu instrucțiunile producătorului.

- În cazul în care semnul de avertizare 9 de pe dispozitiv nu este în limba dumneavoastră națională, înainte de prima utilizare aplicați semnul de avertizare în limba dumneavoastră națională peste cea existentă.
- Nu deteriorați semnul de avertizare 9.
- Nu îndreptați niciodată fasciculul înspre persoane, animale sau obiecte diferite de piesa prelucrată.
- Trebuie prevenită îndreptarea fasciculului de laser spre ochii unei persoane mai mult de 0,25 secunde.

- Dacă radiația laser cade în ochii dumneavoastră, închideți imediat ochii și întoarceți-vă capul într-o altă direcție.
- Asigurați întotdeauna ca fasciculul de laser să fie direcționat înspre o piesă prelucrată solidă fără suprafețe reflectante, de ex. suprafețele din lemn sau cele învelite și aspre sunt acceptabile. Stratul lucios, strălucitor, reflectant din oțel sau cele asemănătoare nu sunt potrivite pentru aplicații laser deoarece suprafața reflectantă poate direcționa fasciculul de laser înapoi spre operator.

- Nu schimbați unitatea laser cu cele de alt tip. Reparațiile trebuie realizate de către producător sau un agent autorizat.
- **ATENȚIE: Utilizarea altor mecanisme sau reglări decât cele specificate aici pot avea ca rezultat expunerea la radiații periculoase.**

## Prezentare generală a produsului

- Apertura laserului
- Afișaj
- Buton de măsurare apăsare scurtă: o singură măsurare apăsare lungă: măsurare continuă
- Buton ON/OFF-unități de măsurare apăsare scurtă: modificare unitate de măsurare (m, ft, in, ft+in) apăsare lungă: On / Off
- Buton măsurare cu roată
- Conexiune pentru curea de mână
- Priză micro USB (numai pentru încărcare)
- Capac din cauciuc
- Etichetă de avertizare
- Roată de măsurare

- Punct de referință măsurare (parte posterioară/frontală)
- Indicator laser pornit
- Rezultat recent
- Rezultat actual
- Măsurare cu roată
- Indicator baterie

Dacă oricare dintre componente este deteriorată, contactați magazinul dvs. HORNBACH.

### Simboluri

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru o eventuală utilizare ulterioară.

Radiație laser! Nu priviți în fasciculul laser! Produs laser clasa 2 pentru consumatori.



Nu aruncați niciodată bateriile în foc. Feriți bateriile de căldură. Pericol de explozie.



Nu lăsați produsul să intre în contact cu apa și nu îl scufundați în apă.

### Date tehnice

Domeniu de măsurare 0,2 – 20 m	
Precizie *)	
Laser	±(3 mm +10 <sup>-5</sup> D)
Roată de măsurare	1%*D
Timp de măsurare	0,1 – 4 s
Clasa laser	2
Lungime de undă	630 - 670 nm
P <sub>max</sub> (putere max.)	< 1 mW
Temperatura de utilizare	0 – 40 °C
Timp de deconectare automată	
Laser	30 s
Produs	180 s
Dimensiuni (Lxlăț.xH) 100x37x24mm	

\*) D = lungimea măsurată  
Acest aparat respectă prevederile standardului EN 50689:2021.

### Utilizare conform destinației

Dispozitivul este destinat măsurării distanțelor și curselor.

### Pregătirea

Încărcare: Cu cablul inclus conectați dispozitivul la un încărcător USB potrivit (vezi fig. II.). În timpul încărcării dispozitivul se poate

încălzi. După încărcare închideți priza dispozitivului cu capacul din cauciuc 8 al acesteia.

### Utilizare

**Precauție:** Asigurați-vă că sunt respectate cu strictețe dispozițiile locale, atunci când utilizați dispozitivul.

**Notă:** Condițiile improprie de măsurare cum ar fi lumina puternică a soarelui sau fluctuațiile de temperatură vor afecta rezultatul măsurătorii.

#### Pornit / Oprit

- Pentru a porni dispozitivul mențineți apăsat butonul 4.
- Precauție:** Laserul se aprinde imediat.
- Pentru a opri dispozitivul mențineți apăsat butonul 4.
- Dispozitivul se oprește automat după 3 minute de inactivitate.

#### Măsurarea unei singure distanțe

- Apăsați partea de jos a dispozitivului pe unul din capetele distanței de măsurare.
- Apăsați scurt butonul 3. Afișajul D indică distanța față de locația țintită cu laser.

#### Măsurarea continuă a distanței

- Apăsați butonul 3 pentru aproximativ 2 secunde.
- Afișajul D indică distanța actuală față de locația țintită cu laser.
- Pentru oprirea măsurătorii continue apăsați butonul 3 sau butonul 4.

#### Măsurarea cursei

- Apăsați butonul 5. Parcurgeți cu grijă cursa cu roata 10. Afișajul D indică cursa parcursă de roată. Mișcarea în sens opus direcției inițiale de deplasare reduce lungimea totală.
- Pentru a începe o nouă măsurare apăsați butonul 5 de două ori.

#### Schimbarea referinței de măsurare

- După pornire distanțele sunt măsurate de la partea posterioară. Pentru a schimba punctul de referință apăsați simultan butoanele 4 și 3.

### Întreținere și îngrijire

Dispozitivul se va șterge numai cu o cârpă moale și uscată. Nu folosiți în niciun caz prafuri abrazive și substanțe chimice de curățare.

### Remediarea defectelor

Eroare	Cauza posibilă	Soluție posibilă
204	Eroare de date	Asigurați-vă că utilizați dispozitivul în conformitate cu instrucțiunile
220	Puterea bateriei este prea slabă	Încărcați bateria (vezi secțiunea „Pregătirea”)
255	Semnalul recepționat este prea slab	Evitați îndreptarea fasciculului pe suprafețe reflectorizante sau transparente, folosiți o țintă (de ex. o coală de hârtie albă)
256	Semnalul recepționat este prea puternic	Evitați suprafețele reflectorizante și iluminarea ambientală puternică
261	În afara domeniului de măsurare	Măsurați în limitele domeniului de măsurare
500	Defecțiuni de hardware	Contactați magazinul dvs. HORNBACH

### Eliminarea ca deșeu



Symbol „**priečiarknutý kontajner na odpadky**“ požaduje oddelenú likvidáciu elektrických a elektronických použitých prístrojov (WEEE). Takéto prístroje môžu obsahovať cenné, ale nebezpečné látky, ohrozujúce životné prostredie. Ste zo zákona povinní nelikvidovať tieto produkty v triedenom domovom odpade, ale na vykázanom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov. Tým prispejete k ochrane zdrojov a životného prostredia.

- aj bez novej kúpy zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť až 3 elektrické a elektronické použité prístroje rovnakého druhu (do dĺžky hrany max. 25 cm).
- pri dodávke nového elektrického alebo elektronického prístroja do súkromnej domácnosti vzdvihnúť bezodplatne použitý prístroj rovnakého druhu alebo vám umožniť vrátenie vo vašej bezprostrednej blízkosti.

Pre ďalšie informácie sa obraťte, prosím, na vášho predajcu [www.hornbach.com](http://www.hornbach.com) alebo na miestne úrady.

HORNBACH je v Nemecku povinný:  
- pri novej kúpe elektrického alebo elektronického prístroja zobrať do predajne HORNBACH bezodplatne späť použitý prístroj rovnakého druhu.

Použité batérie a akumulátory riadne zlikvidujte. V obchodoch, v ktorých sa predávajú batérie a na mestských zberných miestach sú k dispozícii kontajnery pre staré batérie. Presné údaje k typu a chemickému systému batérií nájdete v technických údajoch, zodpovedajúce označenia na samotných batériách.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje nebezpečenstvo poranenia, resp. zadusenía. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.